

Distr.  
GENERAL

A/CONF.157/PC/62/Add.13  
27 de abril de 1993

ESPAÑOL  
Original: FRANCES

CONFERENCIA MUNDIAL DE DERECHOS HUMANOS  
Comité Preparatorio  
Cuarto período de sesiones  
Ginebra, 19 a 30 de abril de 1993  
Tema 5 del programa

ESTADO DE PREPARACION DE LAS PUBLICACIONES, LOS ESTUDIOS  
Y LOS DOCUMENTOS DESTINADOS A LA CONFERENCIA MUNDIAL

Nota de la Secretaría

Adición

Contribución del Comité para la Eliminación de la  
Discriminación contra la Mujer

Se señala a la atención del Comité Preparatorio la recomendación adjunta presentada por el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer. El Presidente del Comité señala a la atención del Comité Preparatorio las deliberaciones y los documentos aprobados por el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer en su 12º período de sesiones, celebrado en Viena del 18 de enero al 5 de febrero de 1993, en la siguiente carta:

"En su sugerencia 4, el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer reconoce los esfuerzos realizados por la Organización de las Naciones Unidas para promover el respeto de los derechos individuales y las libertades fundamentales de la mujer, pero comprueba, al mismo tiempo, que a pesar de todos esos esfuerzos, las mujeres de todas las regiones siguen sufriendo discriminación.

El Comité recomienda a la Conferencia que se hagan todos los esfuerzos posibles a fin de que se proclame en la Conferencia de Viena el principio de la indivisibilidad y de la interdependencia de los derechos humanos, en vista que este es el espíritu mismo de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer (resolución 34/180 de la Asamblea General).

El Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer hace en su sugerencia esta solicitud a la Conferencia Mundial a fin de que la Convención pueda estar en pie de igualdad con las demás convenciones relativas a los derechos humanos.

El Comité recomienda, entre otras cosas, que durante el debate general sobre los problemas de las reservas a los instrumentos relativos a los derechos humanos, se preste especial atención a la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, que es el tratado internacional en la esfera de los derechos humanos en relación con el cual se han hecho el mayor número de reservas.

Respondiendo a la sugerencia hecha en la resolución 1992/3 de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías, el Comité ha expresado el parecer de que los Estados Partes deben plantear durante la Conferencia Mundial de Derechos Humanos la cuestión de la validez del efecto jurídico de las reservas a la Convención en el contexto de las reservas a otros tratados relativos a los derechos humanos.

El Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer se compromete a llevar a cabo un estudio sobre la posibilidad de elaborar protocolos facultativos a la Convención.

El Comité, animado asimismo por el espíritu de su recomendación 19 sobre la violencia contra la mujer, recomienda al Comité Preparatorio que prevea la posibilidad de incluir en el documento para la Conferencia, entre otras directivas, que todos los relatores especiales tengan en cuenta en sus trabajos la discriminación por motivos de sexo y las diversas formas de violencia dirigidas contra la mujer.

Le quedaría muy agradecido si las sugerencias formuladas por el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer en relación con la Conferencia Mundial de Derechos Humanos se señalaran a la atención del Comité Preparatorio y se les diera el trámite apropiado."

Parte I

SUGERENCIA N° 4

Conferencia Mundial de Derechos Humanos (1993)

El Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer,

Subrayando que la Carta de las Naciones Unidas incluye, entre los propósitos y principios, el desarrollo y estímulo del respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales de todos, sin distinción por motivo de sexo, y que la mujer tiene derecho a la plena protección de los derechos consagrados en la Declaración Universal de Derechos Humanos (resolución 217 A (III) de la Asamblea General, anexo), los Pactos Internacionales de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y de Derechos Civiles y Políticos (resolución 2200 A (XXI) de la Asamblea General, anexo), la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes (resolución 39/46 de la Asamblea General, anexo), la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial (resolución 2106 A (XX) de la Asamblea General, anexo), la Convención sobre los Derechos del Niño (resolución 44/25 de la Asamblea General, anexo) y otros instrumentos internacionales y regionales de derechos humanos, además de las garantías específicas indicadas en la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer (resolución 34/180 de la Asamblea General, anexo),

Afirmando la importancia de los esfuerzos emprendidos por las Naciones Unidas para lograr que se respeten los derechos humanos y las libertades fundamentales de la mujer,

Reconociendo en todo su valor la contribución de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer a la protección de los derechos humanos de la mujer y a la eliminación de la discriminación contra la mujer,

Preocupado por el hecho de que las mujeres de todas las regiones siguen sufriendo discriminación en lo relativo al reconocimiento, ejercicio y goce de sus derechos humanos en la vida pública y privada y están sometidas a la violencia,

Pidiendo que las arriba mencionadas y otras graves violaciones de derechos humanos de la mujer sean abordadas con aún más eficacia por el programa de las Naciones Unidas para la promoción y protección de los derechos humanos,

Habiendo examinado los progresos realizados en la esfera de los derechos humanos desde la aprobación de la Declaración Universal de Derechos Humanos, y habiendo considerado los problemas existentes para la plena realización de todos los derechos de las mujeres y los hombres,

1. Recomienda a la Conferencia Mundial de Derechos Humanos que se haga lo posible para dar efecto al principio reconocido en la Proclamación de Teherán, aprobada en la Conferencia Internacional de Derechos Humanos en 1968,

de que los derechos humanos están interrelacionados y son interdependientes e indivisibles a/, relación mutua que se refleja también en la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer (resolución 34/180 de la Asamblea General, anexo); y que por consiguiente:

a) La información y el análisis por sexos formen parte integrante de la aplicación de todos los instrumentos relativos a los derechos humanos;

b) Se preste igual atención a los derechos civiles, políticos, económicos, sociales y culturales;

c) Se respete el principio de que la promoción y la protección de una categoría de derechos no debe eximir o excusar a los Estados de la promoción y protección de otros derechos, y no debe permitirse que los extremismos religiosos y de otro tipo nieguen los derechos de la mujer;

2. Recomienda asimismo que se haga lo posible para alentar a los Estados que todavía no lo hayan hecho a ratificar la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer o a adherirse a ella;

3. Recomienda que los Estados Partes emprendan las reformas necesarias de sus leyes nacionales para ajustarlas a las obligaciones que han contraído en virtud de la Convención;

4. Recomienda también, en relación con el gran número y el amplio alcance de las reservas hechas a la Convención, algunas de las cuales parecen plantear cuestiones relativas a su compatibilidad con el objetivo y la finalidad de la Convención que:

a) Los Estados Partes que hayan expresado reservas examinen si éstas son coherentes con las expresadas en todas las convenciones sobre derechos humanos;

b) Los Estados Partes examinen con carácter permanente si son necesarias y convenientes sus reservas a esta Convención, con el propósito de retirarlas;

c) Los Estados que estén considerando la posibilidad de proceder a la ratificación o a la adhesión reduzcan al mínimo el número y el alcance de las reservas y las hagan lo más específicas posible;

d) Los Estados Partes consideren plenamente la posibilidad de oponer objeciones a las reservas formuladas por otros Estados siempre que ello resulte apropiado;

5. Recomienda asimismo que los Estados Partes propongan candidatos para los órganos creados en virtud de tratados relativos a los derechos humanos con miras a lograr un mejor equilibrio entre hombres y mujeres en todos ellos;

6. Recomienda además que con miras a poner la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer en pie de igualdad con otras convenciones relativas a los derechos humanos:

a) Se prepare un estudio sobre la posibilidad de redactar un protocolo facultativo de la Convención;

b) Se tomen medidas para modificar la Convención a fin de prever una duración suficiente para las reuniones, eliminando con tal fin la limitación establecida en el artículo 20;

c) Tanto el Centro de Derechos Humanos como la División para el Adelanto de la Mujer de la Secretaría de las Naciones Unidas presten servicios al Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, y que se adapten en consecuencia los lugares de reunión del Comité;

7. Recomienda además que, teniendo en cuenta que el Comité, por su recomendación general N° 19 sobre la violencia contra la mujer b/, ha confirmado que la violencia está proscrita por la Convención por constituir una forma de discriminación:

a) Se ideen medidas para aumentar la protección internacional de la mujer contra la violencia;

b) Todos los Relatores Especiales tengan en cuenta en sus trabajos la discriminación y la violencia contra la mujer;

c) Se pida a los Estados que tomen medidas concretas para prevenir y reprimir la violencia contra la mujer en la vida pública y privada;

8. Recomienda también que para lograr que la preocupación por los derechos humanos de la mujer se integre plenamente en el régimen aplicable a los derechos humanos, incluyendo la labor de todos los órganos creados en virtud de tratados, de los relatores y los grupos de trabajo encargados de estudiar cuestiones específicas o la situación en países determinados, así como de los expertos designados por medio del programa de servicios de asesoramiento en los sectores comprendidos dentro de sus mandatos:

a) Los servicios de capacitación y asesoramiento en el plano nacional incluyan trabajos de análisis y preparación de informes en que se tengan en cuenta las diferencias basadas en el sexo;

---

b/ Véase Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo séptimo período de sesiones, Suplemento N° 38 (A/47/38), sec. I.

b) Se realicen evaluaciones periódicas de la eficacia del mecanismo de las Naciones Unidas que se ocupa de los derechos humanos para luchar contra las violaciones de los derechos humanos de la mujer;

9. Recomienda además que los organismos del sistema de las Naciones Unidas:

a) Tomen medidas para lograr una coordinación eficaz entre el sistema de las Naciones Unidas y los órganos internacionales y regionales que se ocupan de los derechos humanos, para el examen y la evaluación periódica de la eficacia de tales medidas;

b) Hagan que se proporcionen los recursos financieros y humanos necesarios con tales fines;

c) Hagan que las instituciones internacionales de desarrollo y de financiación tengan en cuenta, al evaluar las actividades de los países encaminadas al desarrollo, el criterio de la capacidad de la mujer para ejercer los derechos garantizados por la Convención;

d) Reconozcan la necesidad de aumentar la participación de las organizaciones no gubernamentales competentes en materia de derechos de la mujer en todas las actividades de las Naciones Unidas relativas a los derechos humanos, incluida la labor de los organismos especializados, cuando proceda;

10. Recomienda además que se pida al Secretario General que:

a) Alcance los actuales objetivos consistentes en lograr que en la Secretaría haya para 1995 un 35% de mujeres entre el personal del cuadro orgánico y un 25% de mujeres en los puestos de categoría D-1 y superiores

b) Tome medidas para que se proporcionen recursos financieros y humanos suficientes para la labor del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer;

c) Proporcione capacitación sobre los problemas originados por las diferencias de sexo, incluyendo el análisis por sexos, al personal que se ocupa de los derechos humanos en las Naciones Unidas y en el sistema de las Naciones Unidas;

11. Reafirma que la denegación de los derechos políticos, económicos, sociales y culturales y el efecto negativo de los programas de ajuste estructural en muchos países han tenido consecuencias negativas para la mujer, que se han agravado por no haberse tenido presentes en estos programas los factores relacionados con las diferencias entre los sexos y por la continua discriminación existente por razones de sexo en la vida pública y familiar. Los Estados deberían velar por:

a) La plena realización de los derechos políticos, económicos, sociales y culturales;

b) La integración de la mujer en condiciones de igualdad en el proceso de desarrollo, incluidas las fases de planificación, adopción de decisiones y ejecución;

c) La reducción de los efectos negativos de los programas de ajuste estructural sobre el ejercicio de los derechos de la mujer y sobre su capacidad de alimentarse, de alojarse, de disponer de servicios sanitarios y de obtener ingresos;

12. Recomienda que los Estados alienten la formulación de políticas encaminadas a la adopción de medidas para:

a) Proteger a las mujeres como grupo vulnerable en situaciones de conflicto civil;

b) Prevenir y reprimir los abusos contra la mujer en caso de conflicto armado internacional;

c) Lograr la participación de la mujer en el proceso de mediación y solución de esos conflictos.

Parte II

MEDIDAS TOMADAS POR EL COMITE EN RESPUESTA A LA RESOLUCION 1992/3 DE LA  
SUBCOMISION DE PREVENCION DE DISCRIMINACIONES Y PROTECCION A LAS MINORIAS

1. El Comité acogió con beneplácito la sugerencia que había hecho la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías en su resolución 1992/3, titulada "Formas contemporáneas de la esclavitud", en la que había pedido al Secretario General que recabase "la opinión del Comité para la Eliminación de la Discriminaciones contra la Mujer y de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer sobre la conveniencia de obtener una opinión consultiva sobre la validez y las consecuencias jurídicas de las reservas a la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer" (véase E/CN.4/1993/2, cap. II, sec. A).
2. El Comité recordó que en anteriores períodos de sesiones había planteado la cuestión de las reservas formuladas respecto de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y que, en su 11º período de sesiones, el Comité había preconizado en su recomendación general Nº 20 a/, entre otras cosas, que, en relación con los preparativos para la Conferencia Mundial de Derechos Humanos de 1993, los Estados Partes deberían plantear la cuestión de la validez y los efectos jurídicos de las reservas formuladas respecto de la Convención en el contexto de las reservas relativas a otros tratados sobre derechos humanos. También se había recomendado que los Estados Partes volvieran a considerar la necesidad de esas reservas, con miras a reforzar la aplicación de todos los tratados sobre derechos humanos. Por consiguiente, el Comité consideró que debía quedar claramente sentado que lo que le interesaba particularmente era obtener una opinión que pudiera ayudar a los gobiernos a considerar de nuevo la necesidad de las reservas formuladas y, quizá, a retirarlas.
3. El Comité decidió en consecuencia apoyar las medidas adoptadas en común con otros órganos creados en virtud de tratados sobre derechos humanos a fin de recabar una opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia que aclarase la cuestión de las reservas formuladas respecto de tratados sobre derechos humanos y que, de esta manera, ayudase a los Estados Partes a ratificar y aplicar esos instrumentos internacionales. La opinión consultiva ayudaría también al Comité en sus esfuerzos por determinar los progresos efectuados en la aplicación de la Convención.

-----

---

a/ Véase Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo séptimo período de sesiones, Suplemento Nº 38 (A/47/38), sec. I.